

2. 華嚴字母的部份：

(1) 出處：

簡 稱	朝代	編 譯 者	書 名	出 處
竺法護	西晉	竺法護	《光讚般若經》	T 8.222.p196
無羅叉	西晉	無羅叉	《放光般若經》	T 8.221.p26
鳩摩羅什	後秦	鳩摩羅什	《摩訶般若波羅蜜經》	T 8.223.p256
佛跋跢陀羅	東晉	佛跋跢陀羅	《大方廣佛華嚴經》	T 9.278.p765
玄奘	唐	玄奘	《大般若波羅蜜多經》	T 5.220.p302
實叉難陀	唐	實叉難陀	《大方廣佛華嚴經》	《同文韻統》
地婆訶羅	唐	地婆訶羅	《大方廣佛華嚴經入法界品》	T 10. 295.p877
不空	唐	不空	《華嚴經》	《同文韻統》
般若	唐	般若	《華嚴經》	《同文韻統》

(2) 表(二十)：華嚴字母漢譯對照表：

編號	悉曇文字	羅馬拼音	竺法護	無羅叉	鳩摩羅什	佛跋跢陀羅	玄奘	實叉難陀	地婆訶羅	不空	般若
1	𑖀	a		阿	阿	阿	哀	阿	阿	阿	婀
2	𑖄	ra	羅	羅	邏	羅	洛	多	羅	囉	囉
3	𑖆	pa	波	波	波	波	跛	波	波	跛	跛
4	𑖈	ca	遮	遮	遮	者	者	者	者	左	者
5	𑖊	na	那	那	那	多	娜	那	多	囊	囊
6	𑖌	la	羅	羅	羅	邏	何	邏	邏	擢	擢
7	𑖎	da	陀	陀	陀	茶	柁	拖	茶	娜	娜

8	𑖀	ba	波	波	婆	婆	婆	婆	婆	摩	婆
9	𑖁	ḍa	𑖀	茶	茶	茶	茶	茶	茶	拏	拏
10	𑖂	ṣa	沙	沙	沙	沙	沙	沙	沙	灑	灑
11	𑖃	va	𑖀	和	和	他	縛	縛	他	𑖀	𑖀
12	𑖄	ta	多	多	多	那	𑖀	𑖀	那	多	𑖀
13	𑖅	ya	計	夜	夜	邪	也	也	耶	野	也
14	𑖆	ṣṭa	𑖀	𑖀	𑖀	史𑖀	瑟𑖀	瑟𑖀	史𑖀	瑟𑖀	瑟𑖀
15	𑖇	ka	阿	加	迦	迦	迦	迦	迦	迦	迦
16	𑖈	sa	娑	娑	娑	娑	娑	娑	娑	娑	娑
17	𑖉	ma	摩	摩	磨	摩	磨	麼	摩	莽	莽
18	𑖊	ga	迦	伽	伽	伽	伽	伽	伽	𑖀	𑖀
19	𑖋	tha	𑖀	他	他	娑他	他	他	娑他	𑖀	他
20	𑖌	ja	𑖀	𑖀	𑖀	社	𑖀	社	社	𑖀	𑖀
21	𑖍	sva	波	濕波	𑖀	室者	濕縛	𑖀	室者	娑𑖀	娑縛
22	𑖎	dha	陀𑖀	大	𑖀	𑖀	達	𑖀	𑖀	𑖀	𑖀
23	𑖏	śa	奢	𑖀	𑖀	奢	捨	奢	奢	捨	捨
24	𑖐	kha	𑖀	𑖀	𑖀	𑖀	𑖀	𑖀	𑖀	𑖀	𑖀
25	𑖑	kṣa	𑖀	𑖀	𑖀	𑖀	𑖀	𑖀	𑖀	𑖀	𑖀
26	𑖒	sta	尸𑖀	𑖀	𑖀	娑多	薩𑖀	娑多	娑多	𑖀	娑𑖀
27	𑖓	ña	𑖀	若	若	壤	若	壤	壤	𑖀	𑖀

28	𑖀	rtha	咤呵	伊陀	拈	頗	辣他	曷攞多	頗	囉佗	曷囉他
29	𑖁	bha	披何	繁	婆	婆	薄	婆	婆	婆	婆
30	𑖂	cha	車	車	車	車	綽	車	車	蹉	車
31	𑖃	sma	那	魔	摩	娑摩	颯磨	娑麼	娑摩	娑麼	娑摩
32	𑖄	hva	沙波	叵	火	訶娑	嗑縛	訶娑	訶娑	訶嚩	訶嚩
33	𑖅	tsa	嗟	蹉	嗟	訶	蹉	蹉	訶	哆娑	哆娑
34	𑖆	gha	迦何	我	伽	伽	鍵	伽	伽	伽	伽
35	𑖇	ṭha	咤徐	咤	他	吒	掘	吒	吒	姪	姪
36	𑖈	ṇa	那	那	拏	拏	拏	拏	拏	儻+	儻
37	𑖉	pha	頗	破	頗	娑頗	頗	娑頗	娑頗	頗	頗
38	𑖊	ska	尸迦	歌	歌	娑迦	塞迦	娑迦	娑迦	塞迦	娑迦
39	𑖋	ysa	磋	嵯	醯	闍	逸娑	也娑	闍	也娑	夷娑
40	𑖌	śca	侈	嗟	遮	多娑	酌	室者	多娑	室左	室者
41	𑖍	ṭa	吒	吒	咤	佗	吒	佗	佗	吒	佗
42	𑖎	ḍha		𑖎	茶	陀	擇	陀	陀	茶	茶

「華嚴字母」的內容目前並無定論，部份內容各家仍有不同的意見，以上所列僅供讀者參考。